



Giredi
ya **3**

Buku Leyikulu ya swihungwana

XITSONGA



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Buku ya

1

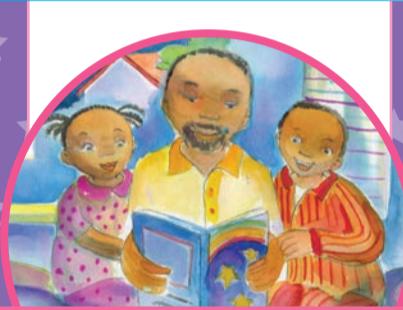
Matirhiselo ya Buku Leyikulu:



Switori leswi nga ebukwini leyi:



1 Ku na xinkwa xo thositiwa xo hisa xi taka!



2 Leswi endleke N'wan'weti a tsaka

15

Ku tilulamisela nkarhi wo hlaya swin'we wa Buku Leyikulu

- Tiyisia leswaku vana hinkwavo va kota ku vona buku. Loko tlilasi ya wena yi ri yikulu, swa antswa u tirha na ntlawa lowutsongo.
- U ta kuma leswaku swa ku pfuna ku yimisa buku ku endlela leswaku u nga tikumi u yi khoma loko u ri karhi u hlaya. (Vona swiletelo swo endla xitende xa buku eka khavhara ya le ndzhaku.)
- Tirhisa rhula kumbe xo kombetela ku landzelerisa marito loko u ri karhi u hlaya.
- Loko u lava ku tshirekela marito yo karhi, u nga namarheta swiphephana ematthelweni ya rito ra kona leswaku ri vonakala swinene kumbe u nga endla 'fasitere ra masalamusi'. Tirhisa xiphephana xa rhekthengula (yinhlamune) lexi nga na mbhovo exikarhi kutani u xi veka ehenhla ka xitshuriwa leswaku ku vonakala ntsena rito rin'we.

Nkarhi wo sungula wo hlaya swin'we.

Nkarhi wo sungula wu pakanise eka ku tiphina no 'languta' xitshuriwa ro sungula na vana va ri karhi va nyika mavonelo ya vona mayelana na xitori.

- Phendlaphendla xitori lexi va nga ta xi hlaya. Vulavula hi swifaniso.
- Kombela vadyondzi ku vhumba xitori ku ya hi vito ra xona na swifaniso.
- Hlamusela marito lamantshwa kumbe yo tika vadyondzi va nga si sungula ku hlaya xitori.
- Endla makhadi ya marito ku tivisa ntivomarito lowuntshwa.
- Hlaya xitori, u tirhisa swikoweto no cincacina rito ra wena, rivilo na thoni. Tirhisa ninginiso wa swirho na nghohe.
- Landzelerisa nkandziyiso loko u ri karhi u hlaya hi ku kombetela eka marito hi nhonga kumbe hi rhula leswaku vana va ta vona leswi u swi hlayaka kutani va yelanisa mpfumawulo na tinhlanga leti nga eka papila rero. Leswi swi ta tlhela swi va pfuna eka endlelo ro hlaya ku sukela eximatsini ku ya exineneni no sukela ehenhla ku ya ehansi.
- Tirhisa nkarhi lowu tanhi nkarhi wo dyondzisa 'ririmi ra buku' tanhi: marito, xivulwa, papila, mutsari vito ra buku, na swin'wana na swin'wana.
- Pfumelela vadyondzi ku va ni xiave exitorini hi ku ku joyina loko ku ri na xiyimo lexi vuyeleriwaka (xik, "tsutsuma, tsutsuma, tsutsuma hi rivilo tanhilaha u nga swi kotaka hakona, u nge ndzi khomi – hi mina wanuna wa xinkwa xa jinja!").
- Xitori xin'we xi fanele ku hlayiwa kambirhi kumbe kanharhu ku endlela ku nyika vadyondzi nkarhi wo vuyeleta swiphemu swa ririm, ku encenyeta mgingiriko kumbe ku tlhela va hlamusela swiphemu swa xitori hi marito ya vona vinyi.

Nkarhi wa vumbirhi wo hlaya swin'we.

- Eka nkarhi wa vumbirhi ku tlhela ku tirhisiwa xitshuriwa lexi a xi hlayiwa kutani ku pakanisiwa eka ku va vana va va ni xiave eka ku hlaya na mudyondzisi hi ku tirhisa mikanelo/mimbhurisano leyi humeleshka leswaku ku ta hluvukisiwa ntwisiso wa ntivomarito, ku hluvukisiwa vutshila byo kuma tinhlamuselo na swivumbeko swa switshuriwa (vuvulavuri, mahikahatelo, na swin'w.).
- Swi le ka wena, tanhi mudyondzisi, ku koka nyingiso wo pakanisa eka ku dyondza loku langutanaka na swin'wana swa leswi landzelaka: minongoti yo kandziyisa marito, swihlawulekisi swa switshuriwa, mpfumawulo, tipatironi ta ririm, maqhinga ya ku boxa marito no twisia eka tilevhele to hambanahambana (swivutiso swo lava tinhlamulo to kongoma, to lulamisa nongoloko lowu hoxekeke, to ehleketelela, to pimanyeta na ta mikhenso).

Nkarhi wa vunharhu wo hlaya swin'we.

- Eka nkarhi wa vunharhu wo hlaya swin'we, vana va fanele ku tihiyela xitshuriwa hi voxne no endla mgingiriko ya swanomo, yo endla kunene hi mavoko na yo tsala yi karhi yi kongomisiwe eka xitshuriwa.
- Laha swi kotekaka, xitshuriwa xo hlaya swin'we xi fanele ku letela ku Tsala Swin'we laha mudyondzisi a kombetaka matsalelo ya xitshuriwa kutani vana va titoloveta matsalelo ya xitshuriwa hi ku byela mudyondzisi leswi lavekaka. Mudyondzisi u ta va a ri karhi a va letela no tsala leswi va swi vulaka. Maletelelo lama ma maendlelo yo tsala ma pfuna ku lulamisela vana ku titsalela mgingiriko ya vona.

16

Ku na xinkwa xo thositiwa xo hisa xi taka!



Sibongile u fikile ekaya a huma exikolweni. Manana wa yena a etlerile hikwalaho ka mukhuhlwana. Manana wa yena a vabya. Nhompfu ya yena a yi huma marhimila.



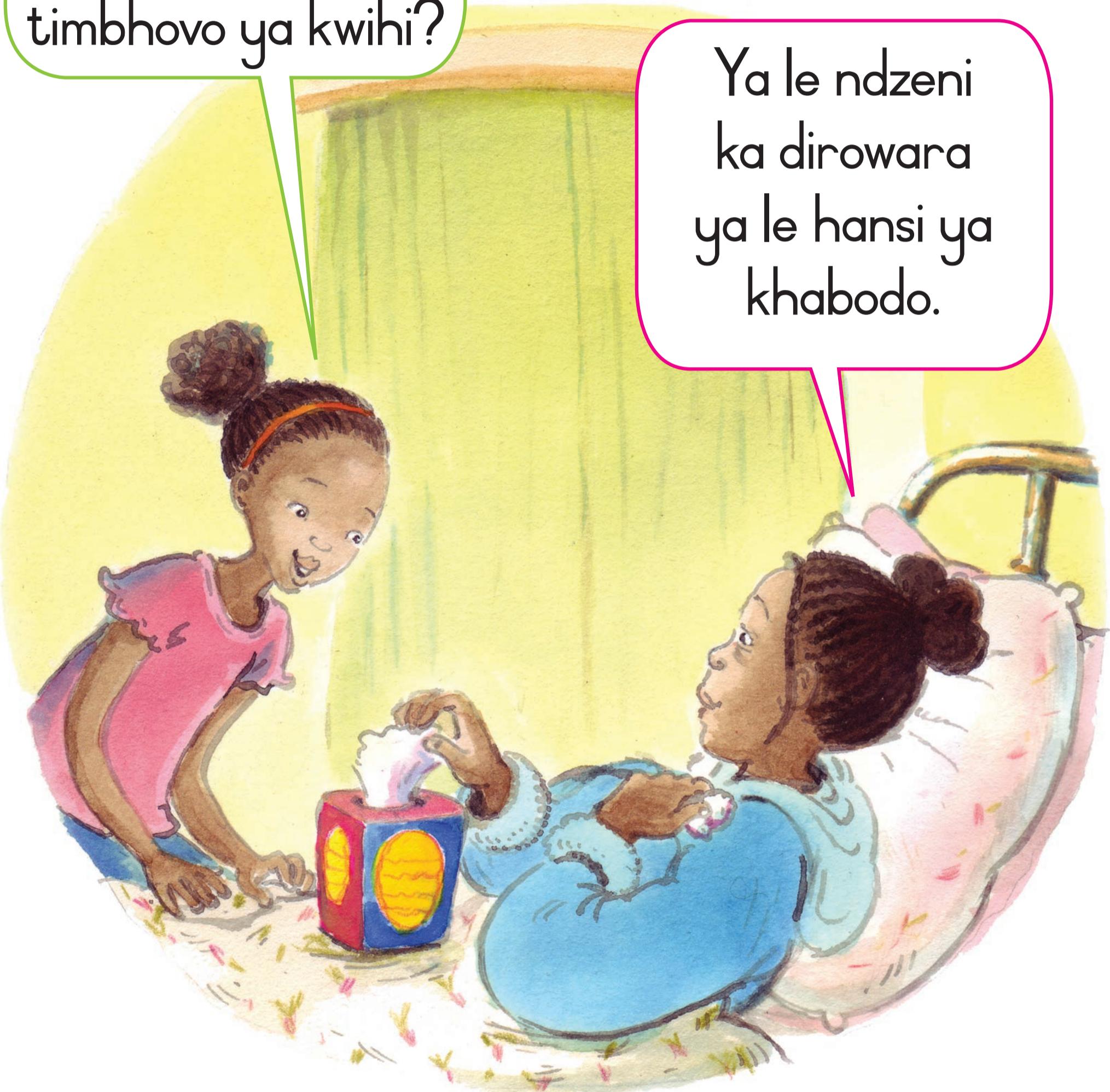
Sibongile u te, "wa ndzi hlayisa mikarhi
hinkwayo loko ndzi vabya. Ndzi ta ku
endlela xinkwa xo thositiwa."

Sibongile u komberile buti wa yena
Sipho ku hoxa xilayi xa xinkwa eka
thositara. Loko xinkwa xi ri karhi xi
thositeka u vutisile manana wa yena
lomu a vekaka kona masokisi ya vona
ya khale.



Xana masokisi ya
mina yo tshwuka
ya khale yo va na
timbhovo ya kwihi?

Ya le ndzeni
ka dirowara
ya le hansi ya
khabodo.



Thositara yi timeka
kasi Sipho a nga ri
kona kutani xinkwa
xi hola.



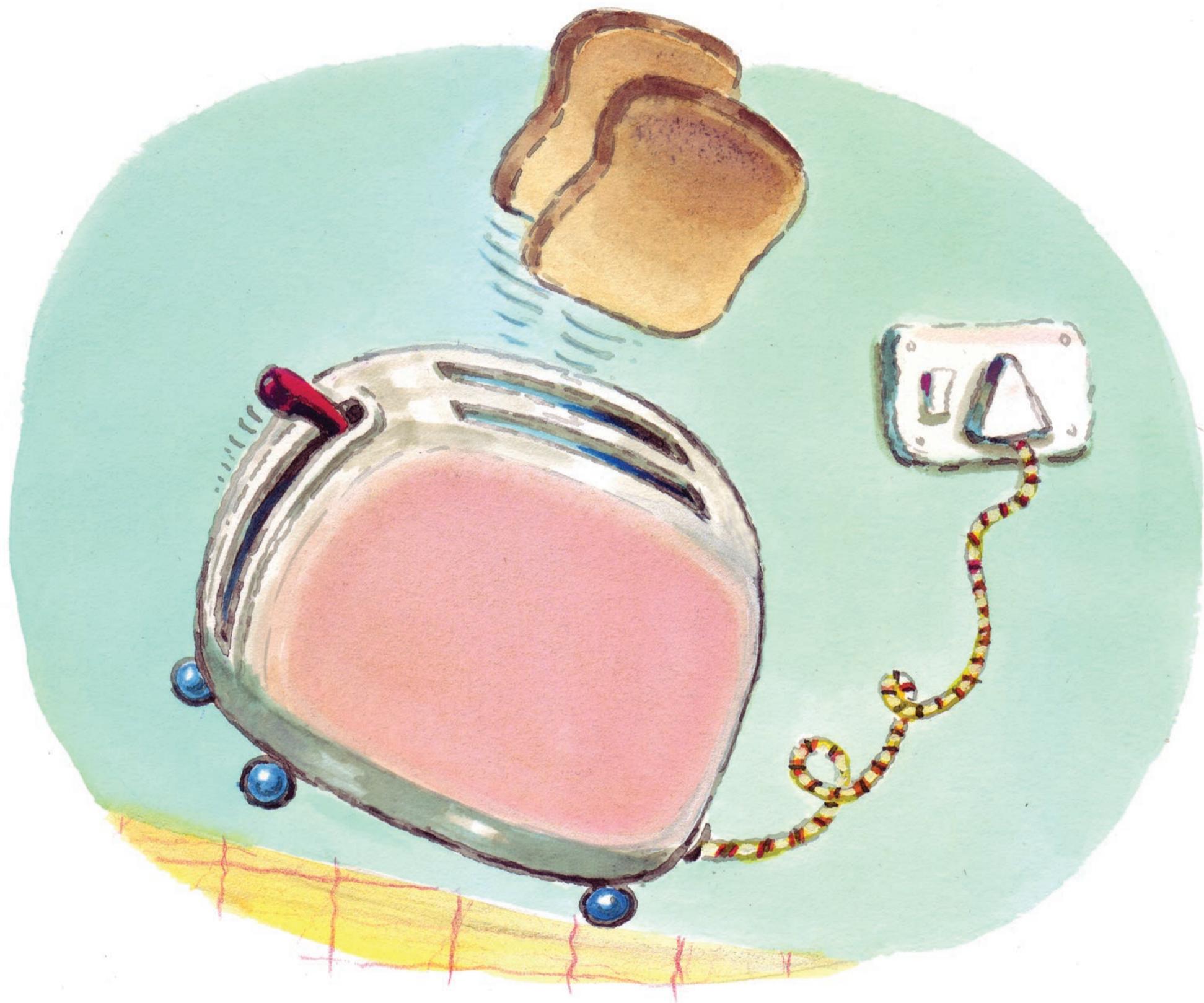
Sibongile u komberile Sipho ku
nghenisa xilayi xin'wana eka thositara.

Sibongile u yile ku ya lava masokisi.
U langutile enhulwini kutani a kuma
phere ya masokisi yo leha yo va na
timbhovo.



Sibongile u te, "Xinkwa xo thositiwa
xo hisa xa ta."

Thositara yi timeka kambe Sibongile a
nga ri kona kutani xinkwa xo thositiwa
xi hola.



Sibongile u yile ekhixini kambe Sipho a
nga ri kona. U nghenisile xilayi xin'wana
endzeni ka thositara.

Sibongile u tekile rin'we ra masokisi yo tshwuka kutani a nghenisa tintiho ta yena etimbhoveni hiloko a ku, "Mavoko ya ta nghena hi laha." Sibongile u te, "Xinkwa xo thositiwa xo hisa xa ta."



Thositara yi timeka kambe Sibongile a nga ri kona kutani xinkwa xo thositiwa xi hola.

Sibongile a rivatiwa hi masokisi ya yena ya khale yo tshwuka. "Leyi i nhompfu," a vula. U pendile mathonsi mambirhi yo basa. "Mahlo, leswaku u kota ku vona," a vula. U tsutsumerile eka manana wa yena hi nyanyuko.

"Xana wa swi tsakela swivandzana?" ku vutisa Sibongile.



"Ina," ku vula manana. "Kambe u nga pfumeleri xivandzana xa wena leswaku xi ta ndzi chavisa."

"Xivandzana xa mina a xi nge ku chavisi," ku vula Sibongile. "Xi ta endla leswaku u tsaka!" ku vula Sibongile hi ku nyanyuka.



"Ndzi ta ku endlela nkombiso wa tiphaphete," ku vula Sibongile. "Ndzi swi tivile leswaku wu ta endla leswaku u n'wayitela. Nkombiso wa mina wu na xivandzana xo tshwuka eka wona."



Xivandzana xa Sibongile a xi vulavula, xi hleka, xi tsutsuma no cina. Kutani xivandzana xi ku, "I makumu."

Manana u hlekile a tlhela a phokotela mavoko. "Ndzi rhandza nkombiso wa wena wa tiphaphete. Wu ndzi tsakisile. Kambe Sibongile, xana xi kwihi xinkwa xa mina xo thositiwa?"



"Yehe manana, a ndzi rivele!" ku vula Sibongile. "Ndzi ta ya teka xinkwa xo thositiwa!"

Kambe xinkwa xo thositiwa a xi horile naswona a ku nga ha ri na xinkwa xin'wana. "Ndza tshemba leswaku manana wa xi rhandza xinkwa xo thositiwa xo hola," ku vula Sibongile.





Sibongile u tlherile na nhulu ya
swinkwa swo thositiwa swo hola. A ku
ri na swinkwa swo tala swo thositiwa
leswaku manana, Sibongile, Sipho
hambi xi ri xivandzana lexi twaka
ndlala leswaku va ta dya.

2

Leswi endleke N'wan'weti a tsaka





Xana u tshama u vona N'wan'weti a
hlometela hi fasitere ra wena nivusiku?
Yingisela ndzi ku byela xitori xa leswaku
hikwalaho ka yini N'wan'weti a rhandza
ku hlometela hi fasitere ra wena.



Khale ka khaleni N'wan'weti a tsanile
swinene hikuva a khomekile ehenhla
exibakabakeni, a tshama a ri yexe.
Ehenhla exibakabakeni a tshama vusiku
byin'wana na byin'wana a nga swi koti
ku fambafamba.



Kutani siku rin'wana eka vusiku
bya munyama lowukulu, N'wan'weti
wo tsana a vitana N'wanyeleti
loyi a hundza, "Heyji N'wanyeleti,
ndzi na xivundza halenu henhla
exibakabakeni xa xinyami naswona
vusiku byi lehile. Ndzi khomekile
exibakabakeni futhi a ndzi swi koti
ku famba. Ndzi kombela u ndzi
byela xitori," ku xavelela N'wan'weti.
Hi un'weun'we Van'wanyeleti va
yimile va byela N'wan'weti xitori.



Ku hlamusela xitori
swi vile swa ntsako
wa vusiku byo hlayanyana ku fikela
eka vusiku lebyi Van'wanyeleti
va leleke va hundzela emahlweni
kutani N'wan'weti a sala na
xivundza nakambe.



Manana Xibakabaka a vona
N'wan'weti wo tsana kutani a huwelela,
"Hikwalaho ka yini u hlomula mbilu?"
N'wan'weti wo tsana a mpfikula a ku,
"Vusiku byi na xinyami lexikulu swinene
naswona ndzi khomekile ehenhla
exibakabakeni futhi na switori a swa
ha ri kona."



Kambe Manana Xibakabaka a tlharihile swinene. "Ku na switori swo tala swinene," a hlamusela. "Wondzi ku kombeta swin'wana. Languta ehansi eka Manana Misava. Xana u vona timboni leti phatimaka? Emisaveni hinkwayo vamanana na vatatana va hlayela vana va vona switori."

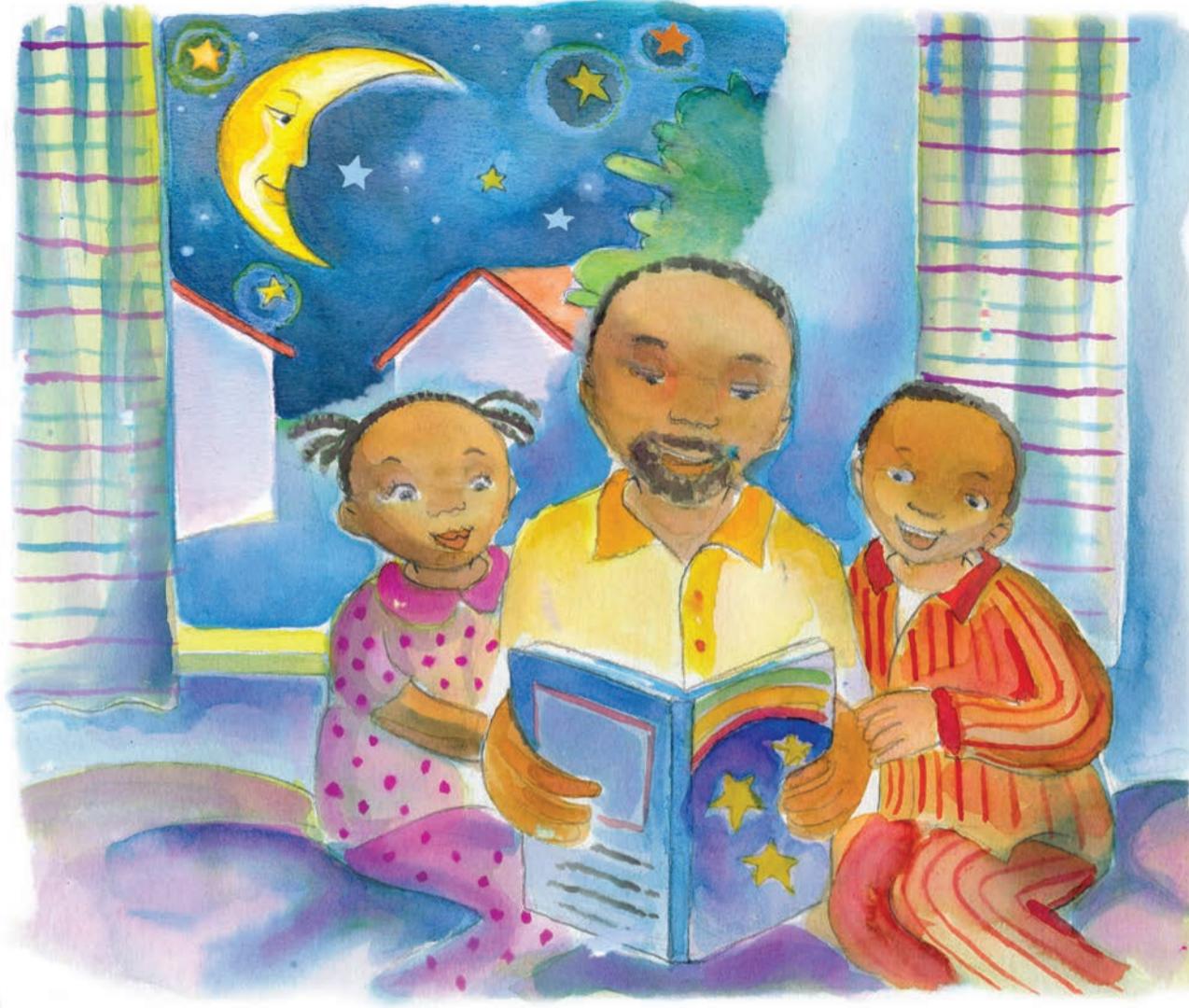


Hiloko N'wan'weti wo tsana a languta ehansi eka tiyindlu leti a ti ri ni timboni leti phatimaka. "Kambe ndzi khomekile ehenhla exibakabakeni futhi a ndzi koti ku twa nchumu laha henhla ndzi nga kona", a hlamusela.

Manana Xibakabaka a hlamula, "Sweswo ndzi nga swi lunghisa hi ku hatlisa." A koka N'wan'weti wo tsana ku suka ehenhla exibakabakeni a n'wi tshineta ekusuhi na Manana Misava.



Sweswi N'wan'weti wo tsana a nga
ha hlomuli mbilu. A fambafamba
na miti a hlometela hi mafasitere
leswaku a kota ku yingisela switori
hinkwaswo swo tsakisa. Sweswi
N'wan'weti wo tshama a tsakile hi
yena a byelaka Van'wanyeleti lava
hundzaka switori.



Kutani eka nkarhi lowu taka
loko u twa xitori, languta u lava
N'wan'weti wa ntsako kutani u
vulavulela ehenhla leswaku a ta
kota ku twa xitori xa wena. Ku
yingisela switori a swo tsakisa wena
ntsena, swi nyika na N'wan'weti
ntsako lowukulu.

Switori swi tsakisa hinkwavo lava
swi yingiselaka.

Ha ku amukela eka ntlhandlamano wa Tibuku Letikulu. Buku Leyikulu leyi i xiyege xa ntlhandlamano wa tibuku ta Rainbow, lowu katsaka tibuku to tirhela, nhlengelo wa swihlayahlaya, tibuku to hlaya ku ya hi tigiredi na tiphositara. Hi tshemba leswaku switori swo hambanahambana eka Tibuku Letikulu ta nhungu swi ta ku pfuna eka madyondzisele ya wena na leswaku vadyondzi va ta tiphina hi ku hlaya swin'we ka vona.

Xitatimende xa Pholisi ya Kharikhulamu na Makambelelo (XIPHOKHAMA) eka Xijimo xa Masungulo xi kombisa ku hlaya swin'we tanihu xin'wana xa swiyenge swa nkoka swa maendlelo yo hlaya. Ku hlaya swin'we ko tala ku endliwa exikarhi ka masiku mambirhi ku ya eka masiku ya mune evhikini naswona n'wana un'wana na un'wana u va a ri na xitshuriwa lexi fanaka leswaku a ta hlaya. Tibuku to tirhela na tibuku to hlaya ta tigiredi ti lulamerile xikongomelo lexi.

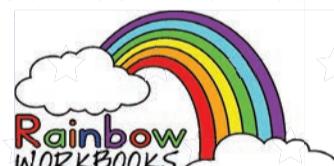
Hambiswiritano, ku hlaya swin'we hi ku tirkisa Buku Leyikulu leyi nga na maletere lama kurisiweke i ndlela leyi faneleke ya maendlele ya ku hlaya swin'we hikuva vana va kota ku vona marito na swifaniso no tlhela va kota ku landzelela loko u ri karhi u hlaya hi ndlela leyi fanaka na ya mahlayelo ya ntoloveloyi switori swa vandyangu. Swi na nkoka leswaku vana va tshama va rhendzela Buku Leyikulu leswaku va kota ku vona no hlaya xitshuriwa. Maletere lama kurisiweke ya tibuku letikulu ya endla leswaku swi koteka ku hlayela ehenhla u hlayela vana vo tala hi nkarhi wun'we eka mbangu lowu nga rhula.

I ntirho wa wena tanihu mudyondzisi ku endla leswaku switori swi hanya leswaku vana va kota ku tumbuluxa mbangu wo tiphina na ntsako.

Mianakanyo yin'wana ya ku tirkisa Buku Leyikulu

- Tirkisa phepha ra pulasitiki leyi vonikelaka tanihu khavhara ya Buku Leyikulu ya wena. Swi ta pfuna eka vadyondzi na mudyondzisi loko va tsala eka pulasitiki.
- Tsala eka khavhara hi pene leyi sulekaka.
- Tirkisa tlilipi ya bulldog ku nameka khavhara yo vonikela eka Buku Leyikulu.

ISBN 978-1-4315-3005-2



ISBN 978-1-4315-3005-2

THIS BOOK MAY NOT BE SOLD.



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Published by the Department of Basic Education
222 Struben Street, Pretoria
South Africa

© Department of Basic Education
First edition 2016

The Department of Basic Education has made every effort to trace copyright holders but if any have been inadvertently overlooked, the Department will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

The Big Books in this series are available in all languages. They were developed by a team of UNISA Language and Education experts as part of their Community Engagement contribution to South Africa's education sector.

Author: V McKay

Endla xitende xa wena xa Buku Leyikulu

U ta fanela ku va na:

- Khadibodo ya vuanami lebyi ringanaka na Buku Leyikulu loko yi pfuriwile (594 mm) na vulehi bya kanharhu (1360 mm).
- Thepe yo pfala.
- Titlilipi kumbe tiphekisi timbirhi to endla leswaku khadibodo yi tshama endhawini ya yona.

Tirkisa thepe yo pfala ku hlanganisa swiphemu swa khadibodo.

Petsa khadibodo u endla fureme ya A u tlhela u tilipa tshaku na le mahlweni swin'we hilaha swi kombisiweke hakona laha hansi.

